

**A STUDY ON THE ANALYSIS OF JAPANESE
LOANWORDS COMMONLY USED BY INDONESIAN
PEOPLE IN INDONESIAN MASS MEDIA**



BY

YASUKO IWAI

NIM 1712021252

JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA

SINGARAJA

2021

A STUDY ON THE ANALYSIS OF JAPANESE
LOANWORDS COMMONLY USED BY INDONESIAN PEOPLE
IN INDONESIAN MASS MEDIA

SKRIPSI

DIAJUKAN KEPADA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA
UNTUK MEMENUHI SALAH SATU PERSYARATAN
DALAM MENYELESAIKAN PROGRAM
SARJANA PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS



OLEH
YASUKO IWAI

1712021252

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INGGRIS
FAKULTAS BAHASA DAN SENI

SKRIPSI

DIAJUKAN UNTUK MELENGKAPI TUGAS-TUGAS
DAN MEMENUHI SYARAT-SYARAT UNTUK MENCAPAI
GELAR SARJANA PENDIDIKAN

Menyetujui,

Pembimbing I



Drs. I Wayan Suarnajaya, MA., Ph.D.

NIP.195612311985111001

Pembimbing II



Dr. Dewa Putu Ramendra, S.Pd., M.Pd.

NIP.197609022000031001

Skripsi oleh Yasuko Iwai

Telah dipertahankan di depan dewan penguji

Pada tanggal 22 Februari 2021

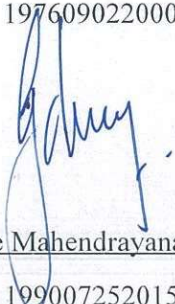
Dewan Penguji



Dr. Dewa Putu Ramendra, S.Pd., M.Pd.

(Ketua)

NIP. 197609022000031001



Gede Mahendrayana, S.Pd., M.Pd.

(Anggota)

NIP. 199007252015041002



Drs. I Wayan Suarnajaya, MA., Ph.D.

(Anggota)

NIP.195612311985111001



Dr. Dewa Putu Ramendra, S.Pd., M.Pd.

(Anggota)

NIP.197609022000031001

Diterima oleh Panitia Ujian Fakultas Bahasa dan Seni

Universitas Pendidikan Ganesha

guna memenuhi syarat-syarat untuk mencapai gelar sarjana pendidikan

Pada:

Hari : Rabu

Tanggal : 24 Februari 2021

Mengetahui,

Ketua Ujian,



Dr. Dewa Putu Ramendra, S.Pd., M.Pd.

NIP. 197609022000031001

Sekretaris Ujian,

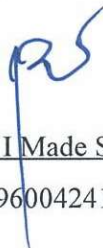


Luh Diah Surya Adnyani, S.Pd., M.Pd.

NIP. 198309232008122001

Mengesahkan,

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Prof. Dr. I Made Sutarna, M.Pd.

NIP. 196004241986031002

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa karya tulis yang berjudul “A STUDY ON THE ANALYSIS OF JAPANESE LOANWORDS COMMONLY USED BY INDONESIAN PEOPLE IN INDONESIAN MASS MEDIA” beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya sendiri dan saya tidak melakukan penjiplakan dan pengutipan dengan cara tidak sesuai dengan etika yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung resiko/sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila kemudian ditemukan adanya pelanggaran atas etika keilmuan dalam karya saya ini atau ada klaim terhadap keaslian karya saya ini.

Singaraja, 20 February 2021

Yang membuat pernyataan,



Yasuko Iwai

NIM. 1712021031

MOTTO

*Do not judge me by my successes,
judge me by how many times
I fell down and got up again.*

-Nelson Mandela



This thesis is proudly dedicated to:

My beloved children

Kei Louise Mcilraith

Kent Sheridan Mcilraith

My Brother

Masanori Iwai

Thank you very much for the continuous encouragement.

All of my faithful friends

**Thank you for unforgettable memories, solidarity and experiences
we have shared together.**

ACKNOWLEDGEMENT

I would like to express my sincere gratitude to Almighty God for his tremendous blessing, so that I could finish this thesis entitled “A Study on the Analysis of Japanese Loanwords Commonly Used by Indonesian Mass Media” I deeply appreciate people who have given me support, guidance, ideas, suggestions, motivation as well as correction to this thesis.

1. All lecturers of English Language Education Department of Ganesha University of Education for their guidance, support, and knowledge that had been given to me during my study.
2. Drs. I Wayan Suarnajaya, MA., Ph.D., the first supervisor, and Dr. Dewa Putu Ramendra, S. Pd., M. Pd., the second supervisor, who had given valuable assistance, inspiration, ideas, suggestion, and motivation as well as correction to this thesis.
3. My beloved children Kei Louise Mcilraith and Kent Sheridan Mcilraith, my older brother, Masanori Iwai for their endless love, support, and encouragement.
4. My classmates, Ni Luh Ayu Novitasari, Sang Ayu Komang Yuli Ulandari, Ni Putu Indah Pratiwi, Ni Wayan Rosi Sumaniari and all of my friends of Amazing Class for support, motivation, and memories all this time.
5. My friends, I Made Restu Garvani, Komang Saras Prabangkara, and people who have helped me in this cooperative research.

I also dedicate many thanks to all people whom I cannot mention one by one, who have helped me throughout this life. Thank you very much.

Singaraja, March 5th 2021

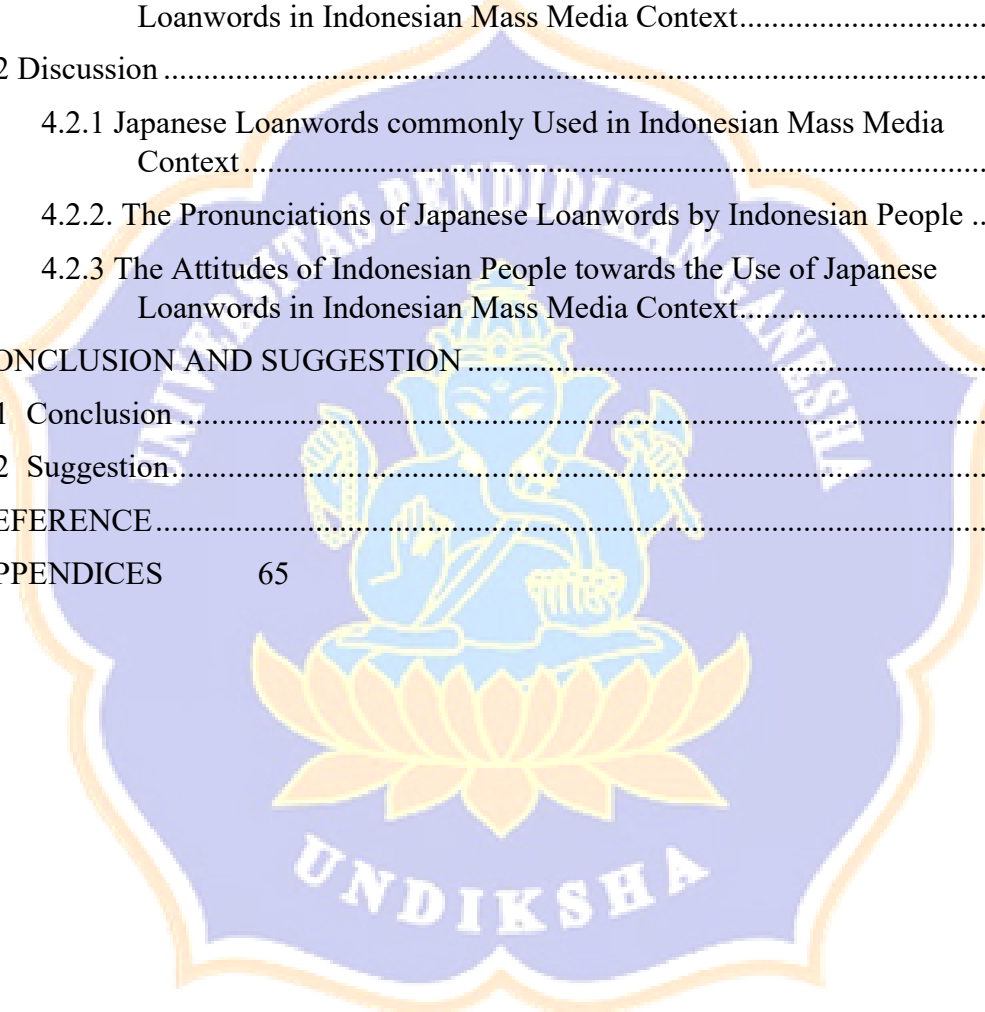
The writer



TABLE OF CONTENTS

ABSTRACT.....	vi
TABLE OF CONTENTS.....	viii
LIST OF SYMBOLS USED.....	x
LIST OF FIGURES.....	xii
LIST OF TABLES.....	xiii
LIST OF APPENDICES.....	xiv
INTRODUCTION.....	1
1.1 Background of the Study.....	1
1.2 Statement of Problem.....	4
1.3 Purposes of the Study.....	5
1.4 Scope of the Study.....	5
1.5 Significance of the Study.....	6
1.6 Definition of Key Terms.....	6
1.6.1 Conceptual Definition.....	7
1.6.2 Operational Definition.....	8
REVIEW OF RELATED THEORIES.....	9
2.1 Theoretical Review.....	9
2.1.1 The Nature of Loanwords.....	9
2.1.2 Loanwords in Indonesian Language.....	11
2.1.3 Japanese Loanwords in Indonesian Language.....	12
2.1.4 Attitude to Language.....	14
2.1.5 Phonemes.....	16
2.2 Empirical Review.....	21
RESEARCH METHOD.....	26
3.1 Research Design.....	26
3.2 Subjects of the Study.....	26
3.3 Objects of the Study.....	27
3.4 Research Procedures.....	27
3.5 Data Collection Method and Research Instruments.....	28
3.5.1 Document Study.....	28
3.5.2 Survey through questionnaires.....	29

3.5.3 Survey through interviews	29
3.6 Data Analysis Method.....	30
FINDINGS AND DISCUSSION.....	31
4.1 Findings.....	31
4.1.1 Japanese Loanwords commonly Used in Indonesian Mass Media Context.....	31
4.1.2 Pronunciations of Japanese Loanwords by Indonesian People.....	40
4.1.3 The Attitudes of Indonesian People towards the Use of Japanese Loanwords in Indonesian Mass Media Context.....	44
4.2 Discussion	51
4.2.1 Japanese Loanwords commonly Used in Indonesian Mass Media Context.....	51
4.2.2. The Pronunciations of Japanese Loanwords by Indonesian People ...	53
4.2.3 The Attitudes of Indonesian People towards the Use of Japanese Loanwords in Indonesian Mass Media Context.....	57
CONCLUSION AND SUGGESTION.....	60
5.1 Conclusion	60
5.2 Suggestion.....	61
REFERENCE.....	62
APPENDICES 65	



LIST OF SYMBOLS USED


Signs Symbols

[...] : Phonetic

/.../ : Phonemic

→ : become

Phonetic Symbols



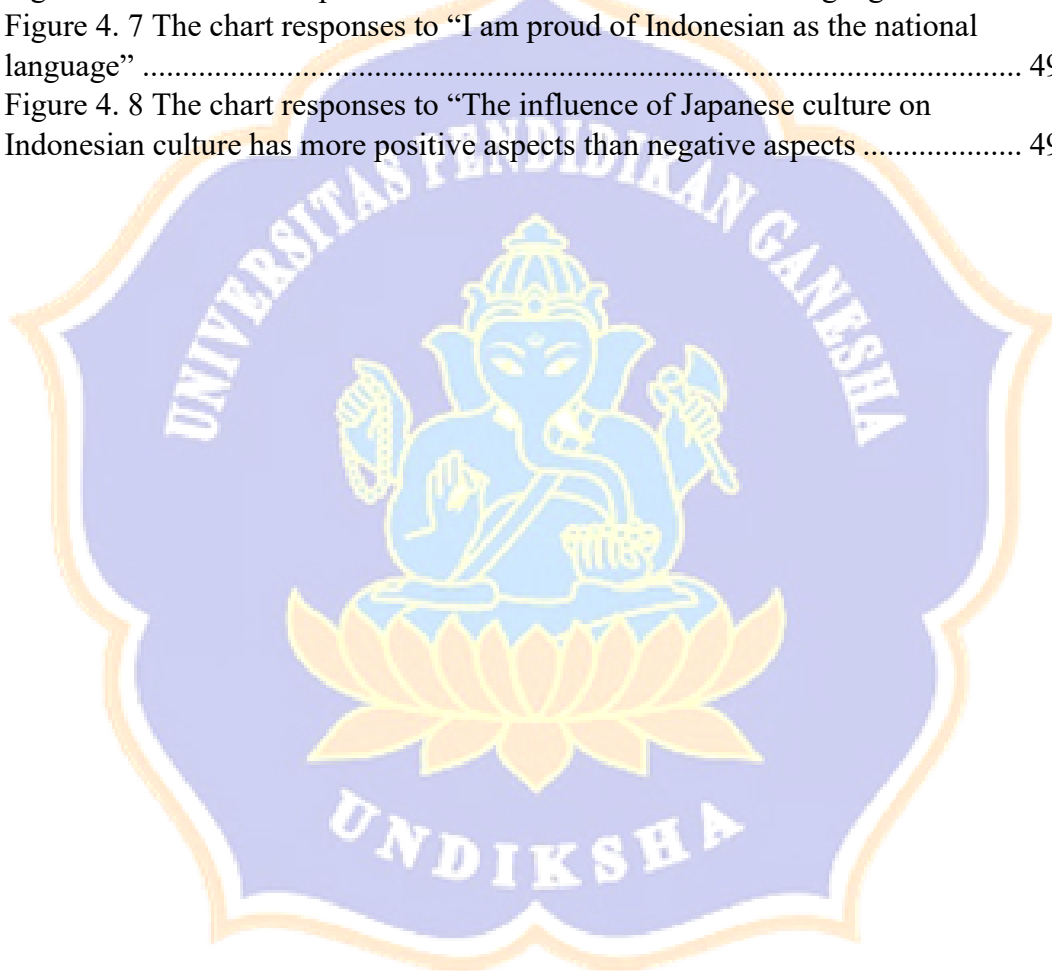
[a]	: front, open, spread vocoid	あ 前舌 広母音 非円唇
[i]	: front, close, spread vocoid	い 前舌 狭母音 非円唇
[u]	: back, close, spread vocoid	う 後舌 狭母音 非円唇
[e]	: front, mid-close, spread vocoid	え 前舌 半狭母音 非円唇
[o]	: back, mid-close, round vocoid	お 後舌 半狭母音 円唇
[k]	: voiceless, velar, plosive	か 無声 軟口蓋 破裂音
[g]	: voiced, velar, plosive	が 有声 軟口蓋 破裂音
[s]	: voiceless, alveolar, fricative	さ 無声 歯茎 摩擦音
[ʃ]	: voiceless, plato-alveolar, fricative	し 無声 歯茎硬口蓋 破裂音
[dz]	: voiced, alveolar, affricate	ざ 有声 歯茎 破擦音
[dʒ]	: voiced, plato-alveolar, affricate	じ 有声 歯茎硬口蓋 破擦音
[t]	: voiceless, alveolar, plosive	た 無声 歯茎 破裂音
[tʃ]	: voiceless, plato-alveolar, affricate	ち 無声 歯茎硬口蓋 破擦音
[ts]	: voiceless, alveolar, affricate	つ 無声 歯茎 破擦音
[d]	: voiced, alveolar, plosive	だ 有声 歯茎 破裂音
[n]	: voiced, alveolar, nasal	な 有声 歯茎 鼻音

[ŋ]	: voiced, palatal, nasal	に	有	声	硬	口	蓋	鼻	音	
[ŋ]	: voiced, velar, nasal	ん	有	声	軟	口	蓋	鼻	音	
[h]	: voiceless, glottal, fricative	は	無	声	声	門	摩	擦	音	
[ç]	: voiceless, palatal, fricative	ひ	無	声	硬	口	蓋	摩	擦	音
[ɸ]	: voiceless, labiodental, fricative	ふ	無	声	両	唇	摩	擦	音	
[b]	: voiced, bilabial, plosive	ば	有	声	両	唇	破	裂	音	
[p]	: voiceless, bilabial, plosive	ぱ	無	声	両	唇	破	裂	音	
[m]	: voiced, bilabial, nasal	ま	有	声	両	唇	鼻	音		
[j]	: voiced, palatal, approximant	や	有	声	硬	口	蓋	接	近	音
[r]	: voiced, alveolar, tap	ら	有	声	齒	茎	弾	き	音	
[l]	: voiced, alveolar, lateral (rare)	ら	有	声	齒	茎	側	面	音	
[w]	: voiced, velar, approximant	わ	有	声	軟	口	蓋	接	近	音



LIST OF FIGURES

Figure 3. 1. Interactive analysis model (Miles & Huberman, 1994).....	30
Figure 4. 1 The Japanese Loanword Category	33
Figure 4. 2 The chart responses to “Japanese loanwords sound attractive”	45
Figure 4. 3 The chart responses to “Japanese loanwords pollute the Indonesian language”	46
Figure 4. 4 The chart responses to “Japanese loanwords enrich the Indonesian language”	46
Figure 4. 5 The chart responses to “We should avoid using Japanese loanwords that can be replaced by the Indonesian language”	47
Figure 4. 6 The chart responses to “Indonesian is a beautiful language”	48
Figure 4. 7 The chart responses to “I am proud of Indonesian as the national language”	49
Figure 4. 8 The chart responses to “The influence of Japanese culture on Indonesian culture has more positive aspects than negative aspects	49



LIST OF TABLES

Table 2. 1 IPA Vowel Chart.....	17
Table 2. 2 IPA Consonant Chart.....	17
Table 2. 3 Japanese Vowel Chart.....	18
Table 2. 4 Japanese Consonant Chart.....	18
Table 2. 5 Japanese Phonetic Symbol According to the Japanese syllabary.....	19
Table 3. 1 The Blueprint of Questionnaire.....	29
Table 4. 1 Loanwords Related to Japanese Culture.....	33
Table 4. 2 Loanwords Related to Japanese Food.....	34
Table 4. 3 Loanwords Related to Japanese Sports.....	35
Table 4. 4 Loanwords Related to Japanese Military.....	36
Table 4. 5 Miscellaneous Loanwords.....	37
Table 4. 6 Japanese Loanword Appeared in Detik.com.....	37
Table 4. 7 Japanese Phonetic Symbol.....	40
Table 4. 8 The Result of 10 Informants' Japanese Loanwords Pronunciation.....	42
Table 4. 9 Changing Phoneme in Japanese Words Pronounced by.....	43
Table 4. 10 The Summary of the Questionnaire.....	50
Table 4. 11 Japanese Loanword IPA by English Speakers.....	54
Table 4. 12 Frequency of the Japanese Loanwords Appeared in Mass Media.....	56



LIST OF APPENDICES

APPENDIX 1 : JAPANESE LOANWORD LIST

APPENDIX 2 : SENTENCES USED WITH PRONUNCIATION
COMPARISON

APPENDIX 3 : QUESTIONNAIRE